

صاحب و مدیر مسئولی
قبریسلی درویش وحدتی

سر محرری جال حسنی

امور تحریریه ایچون مدیر مسؤله
اداره یه متعلق مسائل ایچون مدیره
مراجعت اولنور

آدره سی :

وزیر خاندنه ۱۴ تومرو

فولکان

۱۳۲۴

Journal „VOLKAN“

مدیر و محرری : ولی الدین
ابونه فیثانی
ملك عثمانیه ایله بلغارستان بوسنه
هرسك مصر ، قبریس
و کريد ایچون
سنه ۱۲۰ آلتی ایلفی ۷۰ غروشدیر
انسانبول ایچون سنه لکی ۱۰۸ غروش
اعلانات طرفینك رضاسیله
قرارلشدیریلیر

نسخه سی ۱۰ پاره

انسانیته خادم دینی سیاسی بومی غزیده در

نسخه سی ۱۰ پاره

سایات

دونالیدیغز نایس غزیده سنه کامل پاشانك
موقعی حقنه استانبول مخابر خصوصاری
طرفندن کشیده ایدیلان تلفرافنامه نظر فرقتیزی
جالب اولمشدر . مطبوعاتزدن اك ایلری كلناری
اخیراً باش وکیلز یارمقلرینه صاردقلری
و حقنه برچوق تقیداته کیریشدکلری معلومدر
بك اسکی مكاتب اعتباریه مزدن بولنان كورهك
وتقلیدك تأثیراته اسكار عمومیهك رهبروملقن
حقیق اولمق لازم كن غزته جیلریمك دخی
قایلمه لری اعتباریله كامل یاشا علمنده یازی
یازمق موده حکمنه کیردی سفینه دولتك داخلی
خارجی حرکاتنده کی بطائت دن شکایت اولمغه
باشلاندى . ارباب تفکرجه بدیهیاتدن راولسه
کرکدرکه مزمن برمرضك برچوق سنه لردنبری
براقیدینی آثار خبیثه عضویه بی برجیتك
بردولتك دکل ، برادمک برفردك ، وجودندن
برجله ده ، ازاله اتمك امر مستحیل اولورسه
قوجه برقومك قوجه برجیت ومدنیتك عصر
دیده خسته لقلرینك برتأثیر اعجازکارانه ایله
همان ابی ایدلسنی ، یاره لرینك همان قبائلسنی
ایستهك بك طفلانه برطلادن باشقه برشی
اولیه جنی اعتقادنده بز . بوکونکی کشمکش
سیاسیات ایچنده هیأت دولیه یکیدیکرینه
ربط ایدن انفاقلر اتحادلر هر دقیقه کوهه یوب

کیریلدیکی بعضلرینك قومسنه بیله رمق قالدینی
وهر برینك وضع آتی سیاسی تک تعیننده اك
تجربه کار الكمقتضی سیاسیونك متدد بولندینی
شو قاریشیق دقیقه لرده ولایات عثمانیهك
فرانسه « ده پارتمانلری » انتظامه و سیاست
خارجیه صرکده سواحلی (دره دنوتلر) له
قوشاداش و حدود بویلرینه اوروجك آغی کی
بتون ممالکینی قاپلایان خطوط حدیده سیله
بك آز . اینانلق درجه ده آز زمان طرفنده
مليونلرله سونکولورینی دوکه جك بر اوروپا
بیوک دولتك سیاست خارجیه سنه کی بؤریت
وقدرت عاملیه بی کوسترمسی ایستیلور ایسه
وبویله برامر محاله کسوة امکان کیدیره جك
بر حکومت آدمزه وار ایسه بز دخی اوکرنگك
ایله بك دباهی اوله جفه زی بیان ایلرز .

باقیکز شمدی نایس مخبری نه یازیور :
مطبوعاتك كامل پاشا حقده کی شکایتلرک
معاملات خارجیه ده وکرک امور داخلیه ده
مشاهده اولنان بطائتك پكده غیرطبیعی اولیه رق
تولید ایتدیکی جان صیقتیسنندن ایلری کلیور
بو خصوصده اسباب شخصیه دخی اجرای تأثیردن
خالی قالمیور مع مافیه صدر اعظمك منقدرلندن
اکثریسنك بیاناتی -- هر نه قدر کجلك سائقه سی
ایله ایسه ده . عین زمانده صمیمی و غرضسز
اولان صبرسز قلرندن ناشی اولدیغنه قائم حلمی
پاشانك صدارتی اکثر ثروت ترکلر اره سنه

موضوع بحث و مناظره اولور حلمی پاشانك
بوشایعاتی احداثده دخل رضی اولمدینی تسلیم
اولنه بلور سعید و فرید پاشالرک ایسه شمديك
موقع اقتداره مودلری متصور دکلدر انجق
ژون ترك سرآمدانندن بعضلرینك بو اك مهم
اولان موقع سیاسی بی احراز ایده بیلملری
احتمالندن بحث اولنیور ایسه ده عناصر جیدیه
ایچنه موقع مذکورك اهمیتله متناسب ذوات
کورلمدیکی قبول ایدلملیدر . اتحاد و ترقی جمعی
وطنپرور اولدقلری درجه ده . مقتدر و ناموسلی
ارکانه مالکیت ایله افتخار ایده بنورسده حکومت
مشروطهك اك برنجی مأموریتی ایچون ایجاب
ایدن تجربه و بتخصیص معاملات بین الدولیه
ایچون الزم اولان تجربه بدایت انقلابدنبری
کچن برقاج آی طرفنده قزانیله جق شیلردن
دکلدر . سویلدیگمز شیلری ای دوشونه لم هله ،
زنهار ؟ سوز سولهك باشقه ، ایش کورمك
باشقه ، اولدیغنی اونده میه لم :

« استمداد »

معارف نظارتك نظر دقتنه :

نه زمان که سکوت عیشدر . ضمیر پاک
حسباتی اضمار اتمکه آرتق لزوم کورم . بو
سربستی متسلسل قوه مفکرهك تضییق متما
دییسی آلتنده ازینلکه باشلائیجه قلم داد وستد



حسیاتی ترجمه عاده مستعد کورینور . اشته
بواستعداد آنجق ایکی جله رقیق الماله جلوه
گاه ظهور اولور . استقبال ایتم . دارالشفقه .
دایه مشفق اطلاقدشایان اولان دارالشفقه
سکز بو قدر سنه لک حیات یتیمانه مک حامیسی
صربسی دیگدر .

اوت ۱ او ۱ بنم والد عرفانم در - اعتراف
ایدرم که - بنده اونک والد عز و ثانی بم . او
سبیله در که بقای موجودیتی ، ازدیادشان و شرفی ،
انفلاق شمعنه اقبال اخص آمالدر . او بنی
دوشندی . اسباب سعادت می استحضاره چالشدی .
بن که محصول چیره مساعی سی بم . اونک ایچون
چالیشمه جقمی بم ۸ اوما لکانه شفقت ، اوروح
الروح فضیلت ، بکا حیات اجتماعی در سلفی
نقیر ایدر کن بی پایان اذواق معانی ایچنده عادت
کننددن کچمش بولندیغمی شیمدی در خاطر
ایدیورم ده مسعود ، مقدس ایام ماضیه بی عاده
یلتیورم . فقط ههات ! ...

اعاده سنه چالشدیغم حیات مضبوط شیمدی
باشقه لرینه انتقال اشدی . نفسجه او حیات
مشترک اصحابی تقدیس ایدرم . چونکه اونلر
بنم نظر مده مدسدرلر . او معصومانه حیانه
مظهریت آرتق بنم ایچون قابل اولمه جغنی
آکلاورم . آنجق تعلق اعتبارله ادامه سنه فرق
معصومیتده بقاسنه خدمت لازم کله جگنی ادراک
ایدیورم .

« مورد شیرانه حوت بکله من دانشوران »
حکمتنه تطبیق حال وقال ایلیکی وظیفه دن
دها طوغروسی وظیفه حد شناسیدن بیلیم .
بیلیم ده بومؤسه ملیه بی منسوب اولدینی
ملت مظمه مک شیمدی مک یالکز بناگاه عافتنه
نقدیم ایتمکله اکتفایه مجبورم .

اوت ۱ دارالشفقه دنیلجه هر عثمانیده و هر
عثمانی قلبنده برحس شفقت و معاونت اویانماق
قابل دکلدر . دارالشفقه ، وطن عزیزک اک
ححتاج صیانت اولادینه ملاذ و ملجادر .

استبداد ملتک نظرینی ، سررتی بو ماوا
مقدسدن آیرمشدی میل معالی جیلست ممتازه سنی

حائز اولان او انظار غرقه بو دور حریت
و مشروطیتده . او مطمح عالی به ینه اسکی محبت
و مرحله توجه ایلر سه بختیار اولور دوشونلی
دوشونلیدر که بو محشم ، بومعلا کاشانه هر فاک
طاشلرینه واسطه التصاق اولان ماده جیمندان
ملک کوز یا شلری ایله تخمید اولمشدر . بو کون
بوملت حامیلرینک سروکلرینه مرحلرینه ،
عاطقلرینه ادعای وراثت ایده جک میلیونلرجه
عثمانی وار .

ای ملت معظمه عثمانیه ! سماح مرحلکزی
اوملاذ یتیمانه دن غتیه سروتکزه طوغری کلن
صدای استمدادده حواله ایده .

معارف نظارتندن غنیاتمز یالکز دارالشفقه
نک اصلاحی دکلدر . ملتک برتر جان بلیغی اولان
مطبوعانک قحط رجال واردیه واقع اولان
فریادینی اوروپادن ایشیده رک عجائاً طلبه قبولی
کبی بر معاونتده بولنه جقلرینی وعد ایتدکری ینه
جراشده هر ناظرک منظوری اولدینی حالد
نه بکلورز مملکتمز ایچون الزم ذواتی زهدن
ایریشدیره جکز معارفمز حریت پایدار
اولوری .

۱۰ ت

حکم غالبکدر

انسان هروجه ایله بکندکی برکیمیه
کندوسنی بروجه ایله بکندیره من . انسان
مقتضای طینی غفله کبر . منه مک - تسلطنه
منسلکدر .

انسان قارشوسنده کندوسنک جمیع
افعالی ، اقوالی ، احوالی ، عاداتی تشبه
و تقلید ایدن برکیمیه قارشو غالبیت ، حاکمیت
حسیاتنه قاپیلیق مقتضای طینتیدر .

متشبه و مقلد اولان ، حاکمیت نظرنده
مغلوبیت ، و محکومیت صفتی آلمق طبیعیدر .
ایشته بوده مانیاتیرمانک بردرلوسی ، همدک
قویوسی .

برده غلوبک غالبیه قارشو آلاجنی وضعیتی
دوشونعلی . آرتق غالبک اخلاق و عاداتی

ایله تخلقدن بشقه برایتی قالماز . چونکه نفس
ناطقه هررنکه قابلیتلی بر جوهر ییونکدر . بو
سبیدن تربیه نک اخلاقه تأثیری باردر . بو
تخاق خصوصی غیر حسی برصوردیه حکمینی
سوره سوره عاقبت ، اک کوتو برادنک سبیل
اکتسابندن پروا ایتمز اولور . بوباده کاستانک
(کلی خوشبوی درجام روزی) قعه بلیغه سنی
در خاطر ایتمک کفایت ایدر .

هر خصوصده بر ملت عینی بر شخص
کییدر . زیرا کوره نک فردا فرد ، سرایت ایدر ،
ایده ، قوص قوجه بر ملتیده غالبیت مغلوبیت ، حاکمیت
محکومیت نقطه نظرنده عینی شخص واحد
حکمنه افرغ ایدر . بناء علیه طرف مغلوبیت
و محکومیتده کی ملت ، طرف غالبیت و حاکمیتده کی
ملتک بویاسنه . متشبهاً بویانیر ، بویانیرده
ملیتی محافظه ایدر من اولور . صوکرده بیوده
تکملرینه ، تکملرینه معروضاً محکومیتده قالیر .
صوکره ایشی یوقسه قورتولمیه چلشسونی .
علم و معرفت مستشنادر ، همدک مستشنادر .
چونکه علم و معرفت بر همای حقیقتدر که بران
بر آسمان اوله رق غراب آساجیفه سفاته قوتماز .
ایشته بوسبیدن در که چینیلرک مجوس اولدقلمی
یقیناً معلوم رسالتینهای ایکن تشبه قمدن منع
بیورلدینی حالد . علم و معرفتی طلب معصومنده
امتنی چینیه تسویق و تشویق بیورمشد .

نه حاجت ، آمیرال توغونک ترجمه حالی
هنوز مطبوعاتزده کتخنه اندلیمزده موجود
اوروپادن تحصیلدن عودتده همشیریلرینه
قارشو برنطقنده علم و معرفتده استادی جهته
اوروپالبرک مدیون شکرانی اولوب نقط ینه
ژاپونیا لبرک قیریق جاناغدن طعام یده جگنی
سویله مشدر . بوسبیلله آمیرال توو بویوک
مظفریتله احراز شهر ایتدی ، بوسبیلله ژاپو
نیالیر روسلر اوزرینه غلبه جالیدی . تاریخلر
اک بویوک عبرتدر . دقت اولنورسه بر قومک
اضمحلالی ، اکثریتله قوم دیگرک اخلاصه عاداتنه
قاپیلده سندن ایلری کلشدر .

حالبوکه بز ، غریبونه ، اصل لاصول